

XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2008.

Caracterización de los lectores sordos: un estudio comparativo con los buenos lectores oyentes.

Cuadro, Ariel y Almansa, Ximena.

Cita:

Cuadro, Ariel y Almansa, Ximena (2008). *Caracterización de los lectores sordos: un estudio comparativo con los buenos lectores oyentes. XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-032/108>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/efue/9TH>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

CARACTERIZACIÓN DE LOS LECTORES SORDOS: UN ESTUDIO COMPARATIVO CON LOS BUENOS LECTORES OYENTES

Cuadro, Ariel, Almansa, Ximena
Universidad Católica del Uruguay

RESUMEN

Con el objetivo de profundizar en la caracterización de los lectores sordos, se valora su desempeño en un conjunto de pruebas que evalúan los procesos implicados en la habilidad lectora (procesamiento fonológico y procesamiento ortográfico). Se comparan 23 niños y niñas sordos de tercer y sexto grado escolar, que se ubican en un rango de edades de entre 9 y 17 años, con los datos sobre los lectores oyentes extraídos de la investigación realizada por Cuadro (2005). Los resultados muestran que lectores sordos presentan un nivel lector significativamente descendido en relación a los lectores oyentes de igual grado escolar; que se corresponde con el bajo dominio que tienen de los mecanismos de procesamiento de la palabra, en los que se le asigna a la fonología un rol esencial.

Palabras clave

lectura en sordos, metafonología

ABSTRACT

CHARACTERIZATION OF DEAF READERS:
A COMPARTIVE STUDY WITH HEARING READERS

With the aim of making further characterizations on deaf readers, a group of assessment tests that involve reading ability processes (phonological and orthographic processing) was administered to evaluate deaf reader's performance. Twenty-three boys and girls (ages between 9 and 17) in the third and sixth elementary grades were compared with the data from a research by Cuadro (2005). The results show that deaf readers present a significantly lower reading level compared to hearing readers in the same grade level. This corresponds to the low domain in word processing mechanisms, where phonology seems to play an essential role.

Key words

Deaf readers Metaphonology

INTRODUCCIÓN

Si hay algo que resulta indiscutible es el hecho de que la lectura constituye una de las habilidades humanas más relevantes para el ser humano. Leer bien supone tener acceso a la transmisión de buena parte de las informaciones socioculturales, conocimientos científicos y destrezas profesionales.

Esta importancia de la lectura adquiere aún mayor relevancia en el caso de los sordos los cuales no tienen muchas veces acceso a esa información por otras vías que no sea la lectura.

En Uruguay, La Encuesta de Personas Discapacitadas del Instituto Nacional de Estadísticas (2004, en Comisión Nacional Honoraria del Discapacitado) refleja que sólo un 32% de los sordos logra completar la enseñanza primaria, este porcentaje disminuye al 19% a la hora de referirnos a aquellos que logran completar el nivel secundario. Esto trae como consecuencia el alto porcentaje de personas con discapacidad de 25 años o más de edad que carecen o tienen muy bajo nivel de instrucción (37.7%), el cual contrasta con el observado para la población sin discapa-

cidad (12.6%)",

A lo largo del último siglo, las investigaciones sobre los niveles lectores del alumno con sordera han sido abundantes y reiterativas del bajo nivel lector alcanzado por estos, al terminar la enseñanza obligatoria (Torres y Grupo MOC, 2006). Asensio y Carretero (1990), estudiaron el índice de progresión lectora en 106 alumnos españoles, sordos prelocutivos, entre 6 y 14 años de edad y concluyeron que los índices de progresión en el aprendizaje de la lectura en los niños sordos españoles oscila entorno a los 0,2 años. Es decir, un alumno sordo tan sólo progresa 0.2 años en lo que un alumno oyente progresa en uno. Esto indica que al finalizar la escolarización el niño sordo habrá progresado tan solo 1,6 años académicos respecto a los 8 años progresados por los niños oyentes; no alcanzando por tanto un nivel de lectura funcional.

Para leer es necesario poseer representaciones fonológicas de las palabras, que permitan la identificación de las palabras, ya sea en forma global a partir del repertorio de palabras almacenadas en la memoria ortográfica que tiene el lector (mecanismo léxico o vía directa) o por medio del ensamblaje fonológico que permite la conversión grafema-fonema (mecanismo fonológico o vía indirecta).

El alumno sordo realiza el aprendizaje de la lecto-escritura en desigualdad de condiciones que los alumnos oyentes; tanto las niñas como los niños sordos se inician en la lectura antes de haber adquirido un pleno dominio de la lengua oral, en forma independiente del sistema de comunicación que hayan seguido. El niño sordo presenta un déficit lingüístico considerable tanto a nivel sintáctico como en el semántico (Quigley, S.; Paul, P. 1984).

Los conocimientos semánticos y léxicos, así como en los conocimientos fonológicos y sintácticos juegan papeles importantes en el desarrollo de los mecanismos lectores. El análisis de estos mecanismos en los lectores sordos, que es el objetivo de este estudio, resulta relevante para comprender las limitaciones y las posibilidades que unos u otros conocimientos lingüísticos generan para el desarrollo lector de los sordos.

MÉTODO

Sujetos

La muestra está compuesta por 23 niños sordos de entre 9 y 17 años de edad, todos alumnos de la escuela especial para deficientes auditivos número 192.

El método de educación de la escuela es un método bilingüe proporcionando instrumentos comunicativos para la lengua oral y la lengua de señas.

Los niños sordos fueron comparados con lectores normales oyentes, extraídos de la base de datos de Cuadro (2005), compuesta por 150 sujetos, 30 por grado escolar (15 varones y 15 niñas). Comprendidos entre segundo y sexto año escolar; provenientes de tres centros privados de la ciudad de Montevideo, de niveles socio-económicos medio, bajo y alto.

Instrumentos

Para la evaluación del nivel lector se administró la prueba TELE (Marín y Carrillo, 1999), que ha demostrado su eficacia a la hora de evaluar el nivel lector (Calvo, 1999; Marín, Avelledo, Vera y Alegría, 2004; Cuadro, 2007).

Los mecanismos de procesamiento lector fueron evaluados a partir de las técnicas de lectura de palabras y pseudopalabras y de discriminación ortográfica, construidas y validadas por Cuadro (2005).

Las habilidades fonológicas se valoraron con tareas de omisión de sílaba inicial y omisión del primer fonema empleadas (Asensio, 1989).

Procedimiento

La administración de las pruebas fue realizada por una interprete de lengua de señas, de forma individual, dentro del horario de clase y en un salón apartado. Los alumnos respondieron a las técnicas de lectura de palabras y pseudopalabras por lenguaje de señas.

Para el análisis de los resultados las puntuaciones directas fueron tipificadas; ya que las puntuaciones típicas reflejan las rela-

ciones esenciales entre las puntuaciones, con independencia de la unidad de medida que se haya utilizado en la medición. (Botella, León y Martín, 1999).

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Los resultados muestran diferencias significativas entre lectores sordos y oyentes en las pruebas que evalúan el nivel lector así como los mecanismos de procesamiento lector y las habilidades metafonológicas; los que son concordantes con lo que se plantean en otras investigaciones (Conrad, 1979; Asensio y Carretero, 1990; Cruz, 2003).

Los resultados obtenidos en la prueba de nivel lector por los alumnos sordos de sexto grado (los cuales tienen un promedio de edad de 14 años) son similares a los obtenidos por los oyentes de segundo (los cuales habitualmente presentan un promedio de 7 años de edad). Conrad (1979) encuentra una diferencia aun mayor, manifestando que a la misma a los 15-16 años de edad es de 9 años, considerando la edad cronológica. La lectura de los sordos es mucho más lenta que la de los oyentes (entre 13 y 15 desvíos por encima de la media aritmética), sin dejar de considerar que la lectura manual requiere mayor tiempo que la lectura oral, incluso para un lector experimentado, fundamentalmente cuando varias de las palabras son leídas de forma dactilológica como lo fue en este caso.

Analizando los mecanismos de acceso al léxico, encontramos que en **lectura de pseudopalabras**, que es como evaluamos la vía fonológica, el número de errores de los lectores sordos se ubica dentro de la media de los lectores oyente en todos los grados escolares. Ahora si consideramos los **tiempos** utilizados los lectores sordos de tercer año escolar se ubican a casi 13 desviaciones estándar de la media aritmética esperada en relación a los lectores oyentes de su mismo grado escolar; en quinto año escolar se ubican a más de 15 desviaciones estándar de la media aritmética; mientras que en sexto año se sitúan a más de 13 desviaciones estándar de la media aritmética. Se observa sí un aumento en la velocidad de lectura a medida que aumenta la escolarización.

Al igual que en el caso de los oyentes, los sordos tienen menor dificultad a la hora de leer palabras frecuentes que pseudopalabras o palabras nuevas (Alegria y Leybaert, 1991). En los primeros años de escolarización los sordos presentan características similares a las de los oyentes en el reconocimiento directo de las palabras, encontrándose una deficiencia de los sordos sobre los oyentes hacia el sexto grado escolar. Así en la tarea de **discriminación ortográfica**, considerando el número de errores, tanto en tercero como en quinto año, los resultados de los lectores sordos en relación a los oyentes se encuentran dentro de la media aritmética. En el caso de sexto año el puntaje tipificado está a casi 4 desvíos de la media aritmética; dicha diferencia no se debería necesariamente a una menor efectividad por parte de los sordos, sino que podría ser consecuencia de un vocabulario mas reducido, que no siempre recogería la precisión o riqueza de matices necesarios para el reconocimiento preciso (Conrad, 1979; Alegria, 1999; Augusto, Antonio, Alegria y Antoniana; 2002).

Al analizar las tareas en habilidades metafonológicas se han encontrado diferencias significativas entre los lectores sordos y los oyentes[1]. El omisión de primer fonema los resultados tipificados variaron entre 5 (en tercer grado escolar) y casi 7 desvíos por encima de la media en sexto año. En omisión de primera sílaba obtuvieron promedialmente los sordos un mejor desempeño, lo que era de esperar si consideramos la facilidad de la segmentación de las sílabas sobre la de los fonemas (Asensio y Carretero, 1989). Asimismo en ambas tareas se evidencian progresos en el desarrollo metafonológico, lo que confirma que los estudiantes sordos hacen uso de los recursos fonológicos, si bien lo hacen de forma parcial y descendida respecto a los oyentes. Resultados similares plantean Leybaert y Alegria (1985).

El análisis de los mecanismos de lectura de los sordos, reflejan que estos utilizan al máximo las representaciones fonológicas que posee para acceder al código escrito, al tiempo que todas las ayudas que se le puedan brindar para el desarrollo de la fo-

nología y en enriquecimiento del vocabulario redundaran en una lectura menos costosa, con todo lo que ello implica.

NOTA

[1] Debemos tener en cuenta que se presentó la técnica de forma signada y no oral, con lo cual podríamos pensar que los niños utilizaron la seña como apoyo visual y complemento fonológico, por tanto podríamos pensar que si hubiese sido posible que respondieran de forma oral el desempeño hubiese sido mas bajo.

BIBLIOGRAFÍA

- ALEGRIA, J. y LEYBAERT, J. (1987). Adquisición de la lectura: El caso del niño sordo. CNREE. Serie Documentos, Nº 5. Madrid, MEC
- ALEGRIA, J. (1990). Adquisición de la Lectura en el Niño Sordo. Problemas. En Actas del I Congreso Fiapas. Ministerio de Asuntos Sociales
- ALEGRIA, J. (1999) La lectura en el niño sordo .Elementos para una discusión. En Domínguez Gutierrez (1999). Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca.
- ALEGRIA, J. y LEYBAERT, J. (1991). Mécanismes d'identification des mots chez le sourd. En Kolinsky, R y Orais, J (Eds). La reconnaissance des mots dans les différentes modalités sensorielles (pp 277-306). Paris, Presses Universitaires de France.
- ASENSIO, M. y CARRETERO, M. (1990). Los Procesos de Lectura en los Niños Sordos. Anuario Español e Iberoamericano de Investigación en Educación Especial. Madrid, CEPE
- BOTELLA, J.; LEÓN, O. y MARTÍN, R (1999). Análisis de datos en psicología I. Madrid. Pirámide.
- CARRILO, M.S. (1993). Desarrollo de la conciencia Fonológica-silábica y adquisición de la Lectura. Tesis Doctoral. Universidad de Murcia. Comisión Nacional Honoraria Del Discapacitado (C.N.H.D) www.cnhd.org
- CONRAD, R. (1979). The deaf school child. London, Harper & Row.
- CUADRO, A. (2005). Caracterización de los malos lectores en relación a los buenos lectores en niños uruguayos. Tesis Doctoral. Universidad de Murcia.
- DE VEGA, M.; GUTIÉRREZ CALVO, M. y ALONSO, L. (1990). Lectura y Comprensión. Una perspectiva cognitiva. Madrid, Alianza.
- MARÍN, J. y CARRILLO, M.S. (1999). Test Colectivo de eficacia lectora (TECLE). Manuscrito no publicado. Departamento de Psicología Básica y Metodología. Universidad de Murcia.
- LEYBAERT, J. (1999). Habilidades Fonológicas en Niños Sordos Expuestos a Diferentes Modelos de Comunicación. Juicio de Rima, la Ortografía y la Lectura. En Primer Congreso de Lenguaje y Escrito y Sordera. Pp 77-89. Universidad Pontificia de Salamanca.
- TORRES, S. y Grupo MOC (2007). Ideas para entender el problema lector del sordo. www.uma.es